

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, November 4, 2009 / Le mercredi 4 novembre 2009

1723

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

## Proclamations

### PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2009-421, I declare that the *Securities Transfer Act*, Chapter S-5.8 of the Acts of New Brunswick, 2008, comes into force February 1, 2010.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on October 1, 2009.

Michael Murphy, Q.C.  
Attorney General

Graydon Nicholas  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

### PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2009-421, je déclare le 1<sup>er</sup> février 2010 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*, chapitre S-5.8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

Le procureur général,  
Michael Murphy, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Graydon Nicholas

---

## Orders in Council

---

**SEPTEMBER 17, 2009**  
**2009-394**

Under subsection 7.1(1) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Guy G. Couturier, Q.C., Dieppe, New Brunswick, as a supplementary member of the New Brunswick Securities Commission, for a term of one year, effective September 18, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 17, 2009**  
**2009-401**

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints

- (a) Bill Levesque as Deputy Minister of Business New Brunswick in place of Phil LePage, effective October 5, 2009; and
- (b) Phil LePage as Deputy Minister of Natural Resources in place of Tom Reid, effective October 5, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**SEPTEMBER 17, 2009**  
**2009-402**

Under section 3 of the *Regional Development Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Denis Caron as the President of the Regional Development Corporation in place of Bill Levesque, effective October 5, 2009, and fixes his salary at Step A of Level I the Deputy Head Pay Plan, and directs that he be paid expenses in accordance with the Executive Travel Directive applicable to Deputy Ministers.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-416**

Under subsection 4(2) of *An Act Respecting The Certified General Accountants' Association of New Brunswick*, Chapter 86 of the Acts of New Brunswick, 1986, and By-law #10.01 of the Association, the Lieutenant-Governor in Council appoints Charles Chouinard, Dieppe, New Brunswick, as a member of the Board of Governors of The Certified General Accountants' Association of New Brunswick, for a term of two years, effective October 1, 2009, in place of Gilles Bujold.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

---



---

## Décrets en conseil

---

**LE 17 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-394**

En vertu du paragraphe 7.1(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Guy G. Couturier, c.r. de Dieppe (Nouveau-Brunswick), membre supplémentaire de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick, pour un mandat d'un an, à compter du 18 septembre 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 17 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-401**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme :

- a) Bill Levesque sous-ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick, pour remplacer Phil LePage, à compter du 5 octobre 2009; et
- b) Phil LePage sous-ministre des Ressources naturelles, pour remplacer Tom Reid, à compter du 5 octobre 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 17 SEPTEMBRE 2009**  
**2009-402**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Société de développement régional*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Denis Caron président de la Société de développement régional, pour remplacer Bill Levesque, à compter du 5 octobre 2009, et fixe son salaire à l'échelon A niveau I du régime de rémunération des administrateurs généraux et ordonne que les dépenses qu'il engage soient remboursées conformément à la Directive sur les déplacements des cadres supérieurs s'appliquant aux sous-ministres.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-416**

En vertu du paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick*, chapitre 86 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986, et du règlement administratif n° 10.01 de l'Association, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Charles Chouinard, de Dieppe (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de l'Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de deux ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009, pour remplacer Gilles Bujold.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

---

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-417**

Under paragraph 7(1)(a) and section 8 of the *Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act* and section 21 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Elaine McKinnon, Saint John, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick, for a term to expire September 5, 2011.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-418**

Under subsection 20(1) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as Vice-Chairpersons of the Appeals Tribunal of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission:

(a) appoints Prisca Levesque, Balmoral, New Brunswick, for a term of three years, effective October 1, 2009; and

(b) reappoints William E. McNulty, Saint John, New Brunswick, for a term of three years, effective November 22, 2009.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-419**

Under section 30 of the *Mental Health Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members, for a term of three years, effective October 1, 2009:

(a) Bernard A. LeBlanc, Moncton, New Brunswick, as an alternate member of the Mental Health Review Board for the South, Zones 1, 2, 3 and 7;

(b) Thomas William McCauley, Saint John, New Brunswick, as an alternate member of the Mental Health Review Board for the South, Zones 1, 2, 3 and 7; and

(c) John Gilbert Calver, Bathurst, New Brunswick, as chairman of the Mental Health Review Board for the North, Zones 4, 5 and 6.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-417**

En vertu de l'alinéa 7(1)a) et de l'article 8 de la *Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick* et de l'article 21 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Elaine McKinnon, de Saint John (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, pour un mandat prenant fin le 5 septembre 2011.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-418**

En vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes vice-présidents du tribunal d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :

a) nomme Prisca Levesque, de Balmoral (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009; et

b) nomme pour un nouveau mandat William E. McNulty, de Saint John (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans, à compter du 22 novembre 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-419**

En vertu de l'article 30 de la *Loi sur la santé mentale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres des commission de recours de la santé mentale, pour un mandat de trois ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009 :

a) Bernard A. LeBlanc, de Moncton (Nouveau-Brunswick), membre suppléant de la Commission de recours de la santé mentale pour la région du sud, zones 1, 2, 3 et 7;

b) Thomas William McCauley, de Saint John (Nouveau-Brunswick), membre suppléant de la Commission de recours de la santé mentale pour la région du sud, zones 1, 2, 3 et 7; et

c) John Gilbert Calver, de Bathurst (Nouveau-Brunswick), président de la Commission de recours de la santé mentale pour la région du nord, zones 4, 5 et 6.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-420**

1. Under subsection 15.2(1) of the *Clean Environment Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of The Michaud Sewerage Commission, for a term of four years, effective October 1, 2009:

- (a) Bertrand Aubin, Saint-André;
- (b) Allain Desjardins, Saint-André;
- (c) Gene Michaud, Saint-André;
- (d) Réginald LeBlanc, Saint-André;
- (e) Marc Powers, Saint-André; and
- (f) Nathalie Lajoie Langlais.

2. Under subsection 15.2(1) of the *Clean Environment Act* and subsection 21(1) of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) revokes subparagraph 1(b)(iii) of Order in Council 88-447 dated May 26, 1988;
- (b) revokes paragraphs (a), (b), (e) and (f) of Order in Council 95-1052 dated November 16, 1995; and
- (c) revokes paragraph 2(a) of Order in Council 2000-301 dated June 15, 2000.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-428**

Under section 2 of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as Judges of the Provincial Court of New Brunswick, effective October 1, 2009:

- (a) Geri Anne Mahoney, Q.C., Miramichi, New Brunswick;
- (b) John C. Friel, Q.C., Moncton, New Brunswick; and
- (c) Julian Dickson, Q.C., Fredericton, New Brunswick.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**OCTOBER 1, 2009**  
**2009-429**

Under sections 3 and 4 of the *Forest Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the New Brunswick Forest Products Commission:

- (a) James L. Mockler, Saint John, New Brunswick, as Chairman, for a term of five years, effective October 1, 2009, in place of Bernard Valcourt;
- (b) Raoul Charest, Beresford, New Brunswick, representing the Department of Natural Resources, for a term of five years, effective October 1, 2009, in place of Maurice Pelletier;
- (c) Ronald H. LeBlanc, Moncton, New Brunswick, representing the Department of Natural Resources, for a term of

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-420**

1. En vertu du paragraphe 15.2(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission des égouts Michaud, pour un mandat de quatre ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009 :

- a) Bertrand Aubin, de Saint-André;
- b) Allain Desjardins, de Saint-André;
- c) Gene Michaud, de Saint-André;
- d) Réginald LeBlanc, de Saint-André;
- e) Marc Powers, de Saint-André; et
- f) Nathalie Lajoie Langlais.

2. En vertu du paragraphe 15.2(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* et du paragraphe 21(1) de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) révoque le sous-alinéa 1b)(iii) du décret en conseil 88-447 pris le 26 mai 1988;
- b) révoque les alinéas a), b), e) et f) du décret en conseil 95-1052 pris le 16 novembre 1995; et
- c) révoque l'alinéa 2a) du décret en conseil 2000-301 pris le 15 juin 2000.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-428**

En vertu de l'article 2 de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes juges de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009 :

- a) Geri Anne Mahoney, c.r., de Miramichi (Nouveau-Brunswick);
- b) John C. Friel, c.r., de Moncton (Nouveau-Brunswick); et
- c) Julian Dickson, c.r., de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009**  
**2009-429**

En vertu des articles 3 et 4 de la *Loi sur les produits forestiers*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick :

- a) James L. Mockler, de Saint John (Nouveau-Brunswick), à titre de président, pour un mandat de cinq ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009, pour remplacer Bernard Valcourt;
- b) Raoul Charest, de Beresford (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du ministère des Ressources naturelles, pour un mandat de cinq ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009, pour remplacer Maurice Pelletier;
- c) Ronald H. LeBlanc, de Moncton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du ministère des Ressources naturel-

five years, effective October 1, 2009, in place of John Keary; and

(d) John Keary, Pokemouche, New Brunswick, representing producers, effective October 1, 2009 for a term to expire February 28, 2011, in place of Hébert Arseneault.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

---

**OCTOBER 8, 2009**  
**2009-431**

Under paragraph 6(b) of *An Act to Incorporate the Market Square Corporation*, Chapter 58 of the Acts of New Brunswick 1980, the Lieutenant-Governor in Council appoints Stephen Alexander, Saint John, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the Saint John Regional Development Corporation, for a term of three years, effective October 8, 2009, in place of Michael McGraw.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

---

**OCTOBER 15, 2009**  
**2009-447**

Under subsection 3(2) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor in Council transfers to, vests in and imposes on the Honourable Kelly Lamrock, effective October 15, 2009, all rights, powers, duties, functions, responsibilities and authority vested in or imposed on the Honourable Brian Kenny in all matters respecting financial assistance pertaining to property at 786 King Avenue, Bathurst, New Brunswick, from the Province of New Brunswick under the Affordable Rental Housing Program.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

---

**NOTICE**

**Orders In Council issued during the month of August 2009**

**August 13, 2009**

2009-334 Order in Council 2009-287 amended  
2009-335 Proclamation of various sections of *An Act to Amend the Liquor Control Act*, Chapter 57 of the Acts of New Brunswick, 2008  
2009-336 Regulation 84-177 - *Standards Regulation - Boiler and Pressure Vessel Act* amended  
2009-337 Regulation 2007-81 - *Code of Professional Conduct Regulation - Police Act* amended  
2009-338 Regulation 91-50 - *General Regulation - Provincial Offences Procedure Act* amended

les, pour un mandat de cinq ans, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009, pour remplacer John Keary; et

d) John Keary, de Pokemouche (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des producteurs, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009, pour un mandat prenant fin le 28 février 2011, pour remplacer Hébert Arseneault.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

---

**LE 8 OCTOBRE 2009**  
**2009-431**

En vertu de l'alinéa 6b) de la *Loi visant à constituer en corporation la Société Market Square*, chapitre 58 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Stephen Alexander, de Saint John (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de la Société d'aménagement régional de Saint John, pour un mandat de trois ans, à compter du 8 octobre 2009, pour remplacer Michael McGraw.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

---

**LE 15 OCTOBRE 2009**  
**2009-447**

En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur en conseil transmet, confère et impose à l'honorable Kelly Lamrock, à compter du 15 octobre 2009, tous les droits et pouvoirs, toutes les obligations, fonctions et responsabilités ainsi que toute autorité conférés et imposés à l'honorable Brian Kenny pour tout ce qui se rapporte à l'aide financière accordée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en vertu du Programme de logement locatif abordable, relativement au bien situé au 786, avenue King, à Bathurst (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

---

**AVIS**

**Décrets en conseil pris durant le mois d'août 2009**

**Le 13 août 2009**

2009-334 Modification du décret en conseil 2009-287  
2009-335 Proclamation de certaines parties de la *Loi sur la réglementation des alcools*, chapitre 57 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008  
2009-336 Modification du Règlement 84-177, *Règlement sur les normes - Loi sur les chaudières et appareils à pression*  
2009-337 Modification du Règlement 2007-81, *Code de déontologie professionnelle - Loi sur la Police*  
2009-338 Modification du Règlement 91-50 intitulé *Règlement général - Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*

2009-339	Expropriation of land located in the County of Charlotte	2009-339	Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de Charlotte
2009-340	Appointments: Members of the Board of Directors of the New Brunswick Liquor Corporation	2009-340	Nominations : membres du conseil d'administration de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick
2009-341	Appointments: Members of the Board of Management	2009-341	Nominations : membres du Conseil de gestion
<b>August 19, 2009</b>		<b>Le 19 août 2009</b>	
2009-342	Proclamation of various sections of <i>An Act to Amend the Securities Act</i> , Chapter 38 of the Acts of New Brunswick, 2007 Proclamation of various sections of <i>An Act to Amend the Securities Act</i> , Chapter 22 of the Acts of New Brunswick, 2008	2009-342	Proclamation de divers articles de la <i>Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières</i> , chapitre 38 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007 Proclamation de divers articles de la <i>Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières</i> , chapitre 22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008
2009-343	Regulation 85-6 - <i>Municipalities Order - Municipalities Act</i> amended	2009-343	Modification du Règlement 85-6, <i>Décret sur les municipalités - Loi sur les municipalités</i>
2009-344	Regulation 84-168 - <i>Local Service Districts Regulation - Municipalities Act</i> amended	2009-344	Modification du Règlement 84-168, <i>Règlement sur les districts de service locaux - Loi sur les municipalités</i>
2009-345	Appointment: Supervisor of the Village of Riverside-Albert pursuant to Part V of the <i>Control of Municipalities Act</i>	2009-345	Nomination : administrateur du Village de Riverside-Albert en vertu de la partie V de la <i>Loi sur le contrôle des municipalités</i>
2009-346	Designation of specified persons to have authority to sign cheques drawn and issued by the Village of Riverside-Albert	2009-346	Désignation de certaines personnes autorisées à signer les chèques tirés et émis par la municipalité du Village de Riverside-Albert
2009-347	Debenture issue sold under ministerial borrowing authority	2009-347	Émission de débentures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
2009-349	Appointments: Members of the Greater Moncton Sewerage Commission	2009-349	Nominations : membres de la Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton
<b>August 27, 2009</b>		<b>Le 27 août 2009</b>	
2009-350	Appointment: Municipal Capital Borrowing Board	2009-350	Nomination : membres de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités
2009-351	Proclamation of <i>An Act Respecting the Agricultural Development Board, the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs</i> , Chapter 36 of the Acts of New Brunswick, 2009	2009-351	Proclamation de la <i>Loi concernant la Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière</i> , chapitre 36 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009
2009-352	Regulation 84-166 - <i>General Regulation - Fisheries Development Act</i> amended	2009-352	Modification du Règlement 84-166, <i>Règlement général - Loi sur le développement des pêches</i>
2009-353	Regulation 84-295 - <i>General Regulation - Agricultural Development Act</i> amended	2009-353	Modification du Règlement 84-295, <i>Règlement général - Loi sur l'aménagement agricole</i>
2009-354	Regulation 82-81 - <i>General Regulation - Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i> amended	2009-354	Modification du Règlement 82-81, <i>Règlement général - Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>
2009-355	Regulation 85-68 - <i>Right to Information Regulation - Right to Information Act</i> amended	2009-355	Modification du Règlement 85-68, <i>Règlement sur le droit à l'information - Loi sur le droit à l'information</i>
2009-356	Regulation 84-248 - <i>General Regulation - Social Services and Education Tax Act</i> amended	2009-356	Modification du Règlement 84-248, <i>Règlement général - Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation</i>
2009-357	Regulation 83-90 - <i>General Regulation - Farm Improvement Assistance Loans Act</i> amended	2009-357	Modification du Règlement 83-90, <i>Règlement général - Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles</i>
2009-358	Regulation 85-14 - <i>Adoptive Applicant Regulation - Family Services Act</i> amended	2009-358	Modification du Règlement 85-14, <i>Règlement sur les demandeurs en adoption - Loi sur les services à la famille</i>
2009-359	Regulation 85-149 - <i>Exemptions Regulation - Days of Rest Act</i> amended	2009-359	Modification du 85-149, <i>Règlement sur les exemptions - Loi sur les jours de repos</i>

2009-360	Regulation 2006-41 - <i>General Regulation - Petroleum Product Pricing Act</i> amended	2009-360	Modification du Règlement 2006-41, <i>Règlement général - Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers</i>
2009-367	Supply and Services Minister to convey properties to Brunswick Learning Centre Inc.	2009-367	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder des biens à Brunswick Learning Centre Inc.
2009-368	Order in Council 2009-320, French version amended	2009-368	Modification de la version française du décret en conseil 2009-320

## Business Corporations Act

### *Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations*

#### Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **October 20, 2009**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 20, 2009**.

043663 043663 N.B. INC.  
 046563 046563 N.B. INC.  
 501543 501543 N.B. LTD.  
 501591 501591 N.B. LTD.  
 503986 503986 N.B. Ltd.  
 504016 504016 N.B. LTD.  
 508106 508106 N.B. Inc.  
 508478 508478 N.B. LTD.  
 508491 508491 N.B. Ltd.  
 511197 511197 N.B. Ltd.  
 513012 513012 N.B. INC.  
 513649 513649 NB INC.  
 515958 515958 N.B. Ltd.  
 516054 516054 N.B. INC.  
 604802 604802 N.B. Ltd.  
 604883 604883 NB Inc.  
 605037 605037 N.B. Inc.  
 610258 610258 N.B. Ltd.  
 610380 610380 New Brunswick Inc.  
 616461 616461 NB Ltd.  
 616499 616499 N.B. INC.  
 623020 623020 N. B. INC.  
 623069 623069 N.B. INC.  
 623432 623432 NB INC.  
 629511 629511 N.B. Ltd.  
 629548 629548 N.B. Inc.  
 629700 629700 N.B. Inc.  
 629708 629708 NB INC.  
 629873 629873 NB Inc.  
 622922 A.L.C.S. HOLDINGS INC.  
 604976 Aberdeen The RV Place Ltd  
 513884 ABODETECH HOUSE INSPECTION  
 AND DESIGN SERVICES LTD.  
 629719 Alpine Giftware Ltd.  
 610565 Alpine Stone Specialist Inc.  
 623524 APSM Automation & Energy Products  
 Inc.  
 616559 Art Management Inc.  
 629809 Atlantic Equipment & Truck Exporters  
 Inc.  
 623051 B. Patton Enterprises Inc.  
 508477 B. SPINNEY CONTRACTING LTD.  
 629634 BEAR PAW VENTURES INC.  
 605118 BELLE PROPERTY MANAGEMENT  
 LTD.

629872 Boiserie Concept Design Woodwork Inc.  
 002067 BONANZA HOLDINGS LIMITED  
 516031 BRIAN W. SAUNDERS &  
 ASSOCIATES LTD.  
 504066 BUBBA'S PUB & STEAKHOUSE INC.  
 506317 CHEYENNE INSULATION LTD.  
 629811 COVERDALE AUTO BROKERS INC  
 038660 CULLIGAN HOLDINGS LTD.  
 056318 D. & E. SMITH VENTURES INC.  
 610361 Dr. Farooq Masud Professional  
 Corporation  
 513706 Dr. S. Lutchmedial Professional  
 Corporation  
 014070 E. & W. MCLEAN HOLDINGS LTD.  
 056248 EASTECH INDUSTRIES LTD.  
 504052 EASTWOOD CANADA  
 CORPORATION  
 049000 EVERETT LORD HOLDINGS LTD.  
 629696 Fire Investigation Services (FIS) Ltd.  
 623170 Front Gate Corporation Ltd.  
 513719 FUNDY COAST AUTO INC.  
 034781 GARAGE PAUL BEAULIEU & FILS  
 LTEE.  
 616759 Gilbert Foundations Ltd.  
 610348 Grey Ledge Homes Ltd.  
 510947 Guilrey Transport Inc.  
 610467 Haidersen Group Corporation  
 629768 HALPIN'S INDEPENDENT  
 TRUCKING INC.  
 623287 HEINS & SON MARKETING AGENCY  
 LTD.  
 616599 HIGHBORN TRADE LTD.  
 008132 HOME-SPUN HOUSING LTD.  
 629638 Hunter River Mailboxes Inc.  
 629755 innovative products manfred graf inc.  
 629758 International Beams Sales & Marketing  
 Inc.  
 050541 J. H. MALTAIS PRODUITS  
 FORESTIERS INC.  
 623239 J. R. Newman Trucking Ltd.  
 604909 J.L. DUGUAY TRUCKING LTD.  
 501564 J.P. BOAT BUILDER LTD.  
 513712 JAMIS RIOUX TRUCKING LTD.  
 623333 K-Hang International Inc.  
 046345 K.C.W. FISH LIMITED

629823 Kinexis Ltée  
 629780 Kong & Yue Company Ltd.  
 629477 La Taverne à Rejean Ltée.  
 629727 LDL TRANSPORT INC.  
 008527 LES INVESTISSEMENTS JONES  
 LIMITEE/JONES INVESTMENTS  
 LIMITED  
 501622 LET'S DEAL REAL ESTATE LTD.  
 622938 LEWIS MOUNTAIN FRESH FARM  
 INC.  
 622937 LORI SMITH PHARMACY LTD.  
 623471 M.A.S. Conveyor & Fabrication Ltd.  
 616666 MacEvans Enterprises Inc.  
 506370 MAREC INC.  
 623294 MARITIME INDUSTRIAL SAFETY  
 TRAINING INC  
 053438 MAURICE RICHARD CA  
 CORPORATION  
 PROFESSIONNELLE LTEE  
 501686 MICAZO GROCERIES LIMITED  
 610359 MIDNIGHT CONTRACTING LTD  
 501597 MIRAMAR GROUP LTD.  
 604639 MONCTON PODIATRY CLINIC, INC.  
 629623 Norfood Services Ltd.  
 610645 NovaGenics Inc.  
 629720 Nufan Inc.  
 605011 O BLACK JACK INC.  
 628720 PERCA CONSULTING LTD.  
 511027 PERCY BUSINESS LTD.  
 629821 Phoenix Renovations Atlantic Inc.  
 629933 Pirate's Nine Seafood Bar & Grill Ltd.  
 616584 PLANIFICATION PRESTIGE  
 PLANNING INC.  
 056349 QUALITY TAX SERVICE INC.  
 629716 R.C. BOOKKEEPING & CONSULTING  
 LTD.  
 623267 R.J.C.N. Express Inc.  
 013752 REALTY BUILDING SUPPLY  
 COMPANY LIMITED  
 051207 RED BROOK CONTRACTING LTD.  
 616770 Renard Group Inc.  
 056297 REYCO HOLDINGS INC.  
 629582 RGR Investments Ltd.  
 516036 S. A. L. Operations Vancouver Inc.  
 506235 SEREM DEVELOPMENTS INC.

## Loi sur les corporations commerciales

### *Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales*

#### Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **20 octobre 2009** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **20 octobre 2009**.

015045	SHAMROCK CONSTRUCTION LTD.	511167	T & T Truck Parts & Bearings Ltd.	501672	TRAMAC FIRE & ENVIRONMENTAL SERVICES LTD.
623446	Storm Construction Inc.	513887	THE CAR GUYS LTD.	610592	Velo T - Bros. Limitée
604781	SUPER BIKER'S (2003) LTD.	513657	THE MIRAMICHI TIDE LTD.	629973	ZENVET CANADA INC.
629701	Super Seamless Eavestrouthing Inc	629731	The Stomping Grounds Skate Park Inc.		
508488	Sylvie Godin Corporation Professionnelle Inc.	629664	Total Lawn Care Inc.		

### Notice of cancellation of registration of extra-provincial corporations

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **October 20, 2009**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

610143	Auto-Lac Inc.	629677	GREG NORMAN COLLECTION CANADA ULC
629523	Classic Freight Systems Ltd.	629573	Kid Is Now Gold (K.I.N.G.) Enterprises Inc.
070694	CUNNINGHAM LINDSEY CANADA LIMITED	017954	LAURENTIDE CHEMICALS, ATLANTIC LTD./SOCIETE CHIMIQUE LAURENTIDE, ATLANTIC LTEE
623509	FRONT STREET ALTERNATIVE ASSET FUND INC.		
623508	FRONT STREET ROLLOVER FUND LIMITED		
077520	Global Insurance Solutions Inc.		

### Avis d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **20 octobre 2009** en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

075256	PARTNER DEDICATED SERVICES INC.
629723	Rogers Head Resort Ltd.
604803	SYLVEST INC.
072491	YARMOUTH LUMBER INC.

## Companies Act

### Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **October 20, 2009**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 20, 2009**.

610662	Arrimage Acadie-Québec Inc.	623387	Breaking Barriers Resource Centre Ltd.
023916	ASSOCIATION DES RADIOS COMMUNAUTAIRES ACADIENNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	623195	RJ RESTORATIVE JUSTICE/JUSTICE REPARATRICE NB INC.
		629819	SAFERA N.-B. Inc.
		629828	TBG Management Inc

## Loi sur les compagnies

### Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **20 octobre 2009** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **20 octobre 2009**.

## Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **October 20, 2009**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a annulé, le **20 octobre 2009**, en vertu de ladite loi, l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l'Annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.



**Schedule “A” / Annexe « A »  
Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif**

609458 All Occasion Yard Cards	609202 GROUP EAST AND ASSOCIATES	609523 SIMPLE ONE SOLUTION
609054 ARCTIC ECHOES	609449 MIKE’S TRANSPORT - AUTO HAUL DIVISION	609280 SPAGO’S PIZZA
609635 Boarders Corner	609485 Naturally Fit Moncton Nutritional Supplements	609285 STEF - I Ventures
609440 Brown’s Sandwiches		
609473 Darlings Island Goldsmiths		

**Schedule “B” / Annexe « B »  
Certificates of Business names / Certificats d’appellations commerciales**

609528 AVISOR Business Consultant en Affaire	301299 CORVEL PRODUCTS DIVISION	609851 NEW IMAGE FLOORING
609608 A LA CARTE BOOKKEEPING	609639 CW Tree Farming	607799 Nighthawk Security Service
609727 Aaron Telecom	609419 Cyberman Computer Services	345656 ON THE VERGE
609691 ABM Massage Therapy	609598 Danlan Drywall	609324 Peinture Eagle Painting Ent.
609405 ACCEL Towing & Storage	343276 DIGITAL TRANSCRIPTION SERVICES	609330 Perception Action
609402 Adelor’s Tires	609546 DISPENSAPHARM	609437 PilotQuiz.com
609542 AGOURON PHARMACEUTICALS	609664 EAST COAST AIRSOFT	343219 PLAIN PINE BOX COMPANY
609543 AGOURON PHARMACEUTICALS CANADA	609708 EASTERN HERITAGE HOMES	609321 PMF Ventures
609712 ARSENAULT CABINETS	301298 ELANCO DIVISION	609645 Pro Fitness Nutrition
609494 Ascend Construction Consultants	609658 Elliptic PC	609544 PRODUITS PHARMACEUTIQUES AGOURON
609480 ATLANTIC REPO AND RECOVERY	345555 EPICERIE ZOËL ROBICHAUD	609545 PRODUITS PHARMACEUTIQUES AGOURON CANADA
609288 BAD AMY SCARE WEAR	609745 Flad Resources	609348 R.N.J. Custom Furniture & Renovations
609642 BAGS & BOWS	609379 FREDERICTON PARALEGAL SERVICES	609339 Ralph E. Newbatt Service Provider
609609 BALLYMURPHYS	609504 Fullhouse Lounge	609399 Red Letter Consulting
609739 Bar L’Ours et L’Abeille	609510 G & H Trucking Transport	609471 Ruff Kutz Dog Grooming
609352 Barkley D Publishing	609720 G-Wiz	609530 Salisbury Fitness Center
609623 BETTER SAFE THAN SORRY EDUCATIONAL SERVICES	609378 GJALTEMA AUTO REPAIR	609602 SANDY BREWER, CGA
309085 BEV FRYE SHIPPING	609355 Harvest House Renovators	609484 Scovil Brown Denture Clinic
609393 Bolton Cab	609756 Hugh A. Brown Musician	609289 Seb D Photography
609603 Bouctouche Auto Sales	609702 Hullabaloo Kids	609287 Sew it together
609319 Boutique Fashions & Treasures	609660 Imperial Innovative Technologies	609532 Shock Doc Suspension Service
609604 Broderie 4M Embroidery	609353 Insight Decor	321983 SISSON GENEALOGICAL PUBLICATIONS
345856 C.P.D.F. - Claudine Pouliot Designer Fredericton	609175 Leaders420.ca	609327 Sound Financial Solutions
609724 C2 Multimedia Design	609354 Living Harvest Books & Cafe	604243 The Bull Stops Here
609711 Car Wash 24/7	609725 LSM Solutions	609470 THE GOOD NEWS ABOUT WINE
609158 CENTAURUS MARKETING	609428 LUXUS ADVENTURES	609388 THE SWEETER THINGS BAKE SHOP
609358 Change Your Way	609332 MADNAT GAS SERVICES AND INSTALLATIONS	609069 Turk’s Leather Repair
609596 Christian Gaudet Tile Installation	609654 MAIL MANAGER	609409 Unique Planes
345744 Citizens For Fort La Tour	609341 MILLSIDE ESTATES	609459 West Side Collision Center
609655 Clinique de soins de pieds Natacha Landry	609633 MR. DISTANT	609617 WING ZONE
609398 CLINIQUE MÉDICALE DE CARAQUET	609304 Munlan Roofing	609423 YOUR WAY LANDSCAPING
609347 CONCEPT TRANSPORT	609476 myhouse4sale.ca	
	609328 N.K.’S GIFTS	
	609387 Nashwaak Roofing	

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Advanced Air Sealing Ltd.	Newmarket	647125	2009	10	08
FMB Developments inc.	Moncton	647126	2009	10	08
647130 N.B. LTD.	Riverview	647130	2009	10	09
Coy Lake Camping and RV Park Ltd.	Gagetown	647132	2009	10	09
647134 N.B. Inc.	Saint-Antoine	647134	2009	10	09
Tanadem Properties Inc.	Saint John	647135	2009	10	09
TWEEDIE PROPERTIES LTD.	Miramichi	647136	2009	10	09
BUILDING THE HOUSE PRODUCTIONS INC.	Moncton	647137	2009	10	09
BARRY'S AUTO SALVAGE LTD.	Saint John	647138	2009	10	09
Martin Nowlan Trucking Inc.	Sainte-Marie-de-Kent	647139	2009	10	09
Redcliffe Services Limited	Saint John	647144	2009	10	09
Metalimport Ltd	Saint John	647145	2009	10	09
Deauville Services Limited	Saint John	647146	2009	10	09
M.P.C. REINFORCING INC.	Grand-Barachois	647147	2009	10	09
647149 N.B. INC.	Dieppe	647149	2009	10	09
Angela Birdsell Inc.	Fredericton	647152	2009	10	12
RoadWolf Trucking Ltd.	Riverview	647153	2009	10	12
Underhill's Plumbing Inc.	Hanwell	647154	2009	10	13
STP Fitness Incorporated	Hanwell	647155	2009	10	13
VITRERIE EMS GLASS INC.	Balmoral	647156	2009	10	13
Custom Interiors by Sara Kippers Inc.	Darlings Island	647157	2009	10	13
RPM Welding & Repairs Inc.	Grande-Digue	647162	2009	10	13
KV Redemption Centre Inc.	Quispamsis	647163	2009	10	13
Polka Dots & Bow Ties Day Care Facility Inc.	Rothsay	647164	2009	10	13
Habitation TML Inc.	Edmundston	647165	2009	10	13
Tradezar Investment Inc.	Fredericton	647166	2009	10	13
Austin Castle Manor Ltd.	Moncton	647168	2009	10	13
CHECKERED FLAG AUTO SERVICE LTD.	Quispamsis	647169	2009	10	13

LYCOTECH CONSULTANTS INC	Fredericton	647172	2009	10	14
647173 N.B. Inc.	Hillsborough	647173	2009	10	14
SS Paint & Custom Inc.	Millville	647176	2009	10	14
647177 N.B. Inc.	Saint John	647177	2009	10	14
Woori Mart Inc.	Quispamsis	647179	2009	10	14
Dr. Andrea Regnier Prof. Corp.	Fredericton	647186	2009	10	14
Peres Holdings Inc.	Fredericton	647187	2009	10	14
“Ti” Bons Soins Inc.	Shediac	647188	2009	10	14
Alltrim Inc.	Notre-Dame	647189	2009	10	14
GEORGE BASTARACHE HOLDING INC.	Shediac River	647190	2009	10	14
BASTARACHE FAMILY HOLDING INC.	Shediac River	647191	2009	10	14
Oak Bay Auto Repair Ltd.	Oak Bay	647195	2009	10	15
647200 NB INC.	Saint-Antoine	647200	2009	10	15
Dr. Paul Atkinson Professional Corporation	Saint John	647201	2009	10	15
HAWTHORNE CHILDCARE INC.	Saint John	647202	2009	10	15
647204 N.B. Ltd.	Lower Coverdale	647204	2009	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HOMER SAVOIE'S FARM LTD.	014820	2009	10	14
051378 N.B. LTD.	051378	2009	10	13
SAVOIE EXPORT LTD.	058625	2009	10	14
COASTAL METALS LTD.	500465	2009	10	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MAYNES LAW PROFESSIONAL CORPORATION	MAYNES, MAHONEY & TREMBLAY PROFESSIONAL CORPORATION	509566	2009	10	13

Jade Décor Inc.	645060 NB Inc.	645060	2009	10	12
Atlantic Persian Rugs Inc.	Excellent Persian Rugs Inc.	646331	2009	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
QUALITY PLASTERING LTD.	Cocagne	031455	2009	10	14
COTTONWOOD DEVELOPMENTS LTD.	Moncton	044058	2009	10	14
046984 N.B. LTD.	Moncton	046984	2009	10	14
MEDI-SERVE INC.	Saint John	048103	2009	10	14
507808 N.B. Inc.	Blacks Harbour	507808	2009	10	13
605443 N.B. Inc.	Blacks Harbour	605443	2009	10	13
KRAZY KUSTOMS & PERFORMANCE INC.	Hanwell	611763	2009	10	08
621008 N.B. Inc.	Moncton	621008	2009	10	13
Foyer Francoeur Inc.	Saint-Joseph-de-Madawaska	633869	2009	10	13
TDM SURFACE SOLUTIONS LTD.	Quispamsis	639857	2009	10	08
South American Investments Inc.	Saint John	639874	2009	10	13
645243 N.B. Inc.	Quispamsis	645243	2009	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Business Objects Corp.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	513227	2009	07	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
RIVER VALLEY INVESTMENTS (1982) LTD.	030919	2009	10	09
512661 N.B. LTEE	512661	2009	10	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HAHN INVESTMENT STEWARDS & COMPANY INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647021	2009	10	02
CENOVUS ENERGY INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647060	2009	10	06
ALDIS UNDERWRITING MANAGERS INC./ALDIS, DIRECTEURS DE SOUSCRIPTION, INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647061	2009	10	06
LES SERVICES LINGUISTIQUES LAROCQUE LINGUISTIC SERVICES INC.	Canada	Linda Larocque Baie de Bouctouche	647077	2009	10	06
MED SUN WAY INC.	Canada	Johnathan Crawford Moncton	647084	2009	10	07
Rocca Dickson Andreis Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647108	2009	10	08
TIM HORTONS INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647127	2009	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SCHNEIDER CANADA INC.	SCHNEIDER CANADA INC.	Marc O'Brien Moncton	647010	2009	10	01
L'ORÉAL CANADA INC.	L'Oréal Canada Inc.	George L. Cooper Moncton	647011	2009	10	01
Groupe Restaurants Imvescor Inc. / Imvescor Restaurant Group Inc.	PIZZA DELIGHT ENTERPRISES INC.	Leonard T. Hoyt Moncton	647159	2009	10	13

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CONVOY FOR WISHES INC.	Picadilly	647119	2009	10	08

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
River Valley Dental	Dr. Jeffrey A. Clark Professional Corporation Inc.	Grand Bay-Westfield	646285	2009	10	09
Absolute Painting & Decorating	Carlos Vera	Notre-Dame	646449	2009	10	15
Gateway Petroleum	644409 N.B. Ltd.	Woodstock	646458	2009	10	14
G2 433 Mobile Repair Team	Maurice Gerald J. Gagné	Queenstown	646736	2009	10	13
Tom Wilbur's Atholville Kia	Wilbur Management Ltd.	Atholville	646836	2009	10	06
GET -R- DUG Rentals	Lockhart's Design & Consulting Inc.	Quispamsis	646864	2009	10	08
Marsh Risk Consulting	MARSH CANADA LIMITED/ MARSH CANADA LIMITÉE	Saint John	647042	2009	10	05
CommAir Consultation	G. Richard Raymond	Irishtown	647048	2009	10	05
Collabplan Landscape Architecture & Planning Studio	646469 NB Inc.	Moncton	647049	2009	10	05
NOVEX GROUP INSURANCE	Novex Insurance Company / Novex Compagnie d'assurance	Moncton	647050	2009	10	05
SPORTS ROCK COASTERS	604765 NB INC.	Dieppe	647051	2009	10	05
Wagon Wheel Stables	Carole Frigault	Shediac	647054	2009	10	05
SPEEDY PROPANE	Highlands Fuel Delivery G.P.	Saint John	647062	2009	10	06
ATLANTIC SPEEDY PROPANE	Highlands Fuel Delivery G.P.	Saint John	647063	2009	10	06
CTV NEWS CHANNEL	CTV TELEVISION INC.	Saint John	647083	2009	10	07
NEW KUN GROCERY	LOUIS & LENA GROCERY INC.	Saint-Ignace	647085	2009	10	07
Overdrive Marketing	633874 New Brunswick Inc.	Saint John	647116	2009	10	08
RED SEAL PAINTERS	639165 NEW BRUNSWICK INC.	Willow Grove	647118	2009	10	08

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Global Value R.V. Sales	645062 NB Inc.	Hanwell	647120	2009	10	08
Capital City Toy Store	645062 NB Inc.	Hanwell	647121	2009	10	08
R.V. Doctor	645062 NB Inc.	Hanwell	647122	2009	10	08
Ritchie's Siding	Richard Woods	Killarney	647123	2009	10	08
Open Waters Kayaks and Canoes	Todd Hutchison	Dieppe	647124	2009	10	08
ND Graphics	ND Graphics Inc.	Saint John	647128	2009	10	09
TPI Dieppe	Claude Bourgeois	Dieppe	647129	2009	10	09
INSTALOANS	INSTALOANS INC.	Saint John	647131	2009	10	09
GO BENEFITS	John Maisey	Moncton	647133	2009	10	09
OCCASIONAL THINGS EVENT DECOR	Jessica MacPhee	Saint John	647140	2009	10	09
Ewenique Olde Crow	Heidi Melissa Holmes	Tracey Mills	647141	2009	10	09
Unit 1 Holdings	Todd Geldart	Hillsborough	647148	2009	10	09
Centre Artistique Et Professionnel Le Manege	Mr. Paul Ward	Dieppe	647150	2009	10	09
Fireside Home Heating	David Edward Babineau	Hillsborough	647151	2009	10	09
Atlantic Data Acquisition Services	Andrew Sutherland	Lincoln	647178	2009	10	14
Best Fit Forward	Darcy L. Vaughan	Fredericton	647180	2009	10	14
Electroménagers Gagnon Appliances	Luc Gagnon	Grand-Sault / Grand Falls	647194	2009	10	14
Aux Éditions du Phare	Roseline Roy	Cap-Pelé	647205	2009	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
JENSENS'S TRANSMISSION SERVICE	D. E. JENSEN & SONS LTD.	Fredericton	310473	2009	10	15
BULK BARN	PAPN ENTERPRISES INCORPORATED	Rothesay	316870	2009	10	15
AL'S ULTRACAR SALES & SERVICE	052500 N.B. LTD.	Saint John	329388	2009	10	14
LEON'S FURNITURE & APPLIANCES	ASHKYLE LTD.	Moncton	339902	2009	10	15
AGENCE D'IMMEUBLES TRI-ANGLE REALTY	J.M.M.S. INVESTISSEMENTS LTEE	Pointe des Robichauds	342974	2009	10	12
COPPERHEAD ENTERPRISES	Tim Purdy	Dorchester	343943	2009	10	15

NB Southern Railway	NEW BRUNSWICK SOUTHERN RAILWAY COMPANY LIMITED. LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DU SUD, NOUVEAU-BRUNSWICK LIMITEE	Saint John	344792	2009	10	15
ADVENTIST BOOK CENTRE	PACIFIC PUBLISHING ASSOCIATION, CANADA	Fredericton	347340	2009	10	13
BMO NESBITT BURNS	BMO Nesbitt Burns Inc.	Saint John	347885	2009	10	09
FAIRMONT HOTELS & RESORTS	FAIRMONT HOTELS INC. HÔTELS FAIRMONT INC.	Saint John	347896	2009	10	13
Winsome Inn	514828 N.B. Ltd.	St. Stephen	352553	2009	10	15
HAPPY SCISSORS	Nancy Jaillet	Saint-Édouard-de-Kent	612709	2009	10	09
J R K Holdings	James McBrine	Rothsay	613483	2009	10	15
A.N.D. COMMUNICATION & GRAPHICS	Michael G. Cummings	Florenceville	614062	2009	10	15
KEVIN ROBERTS EXCAVATION	Kevin Roberts	Kingston	614098	2009	10	02
Deep Connections	Tami O'Blenis	Riverview	614167	2009	10	13
R & W Sealers	Randy Kennedy	Esteys Bridge	614314	2009	10	09
Thorne Solutions	Margaret Thorne	Edmundston	614345	2009	10	14
ROMAR HYDRAULICS & INDUSTRIAL SUPPLY	RC HYDRAULICS INC.	Moncton	614560	2009	10	15
MONCTON MITSUBISHI	WILBURY AUTO GROUP LIMITED	Moncton	614687	2009	10	15
TOM WILBUR KIA	Mega Auto Group Limited	Saint John	614689	2009	10	15
BLOOMFIELD TREASURES	Carolyn Hawthorne	Bloomfield	614699	2009	10	15
WORK & PLAY TRUCK CAP SALES	TBG AUTOPARTS INC.	Moncton	614760	2009	10	16
WORK & PLAY TRAILER SALES	TBG AUTOPARTS INC.	Moncton	614761	2009	10	16
CATHAY INTERNATIONAL TRADE OF CANADA	Wei Shi	Saint John	615041	2009	10	10
NATREL	AGROPUR COOPERATIVE	Moncton	615051	2009	10	14
IRVING ENERGY SERVICES/ SERVICES D'ENERGIE IRVING	IRVING ENERGY SERVICES LIMITED SERVICES D'ENERGIE IRVING LIMITEE	Saint John	615256	2009	10	09



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SARAH'S SECONDS	Hampton	337687	2009	10	14
CTV Newsnet	Saint John	601559	2009	10	07
ND GRAPHICS	Saint John	619984	2009	10	09
Van Houtte Coffee Services	Saint John	623105	2009	10	13
Services de café Van Houtte	Saint John	623106	2009	10	13
Global Value Auto Truck & Trailer Sales	Fredericton	637209	2009	10	08
Global Value R.V. Sales	Fredericton	637565	2009	10	08
Advanced Air Sealing	Newmarket	638167	2009	10	08
Underhill's Plumbing	Fredericton	640627	2009	10	13
R.V. Doctor	Fredericton	643362	2009	10	08
Capital City Toy Store	Fredericton	643363	2009	10	08
KV REDEMPTION CENTRE	Quispamsis	646462	2009	10	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Phil & Louise Murphy Property Management	Phil Murphy Patricia Louise Murphy	Lake George	646922	2009	10	07
Supermarket Moms	Michael Wowchuk Nick Wheatley	Quispamsis	647097	2009	10	07
DUMFRIES MAPLES	Nathan Scott Jane Scott	Dumfries	647098	2009	10	07
C & H Royal Dog Grooming	Christine Bertin Hélène Thériault	Moncton	647117	2009	10	09
BOBCAT CARPENTRY	Robert Parlee Steven Parlee	Mount Hebron	647143	2009	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Les Alliées du Secret Boursier	Dieppe	635030	2009	10	08

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Rewards Network Canada LP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	615175	2009	10	07
Mavrix Explore 2009 - II FT Limited Partnership	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646977	2009	10	06
TFI TRANSPORT 17 L.P.	Saint John	Québec / Quebec	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647109	2009	10	08
NORREP PERFORMANCE 2009 FLOW-THROUGH LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647199	2009	10	15

## Department of Public Safety

## Ministère de la Sécurité publique

### SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicle on or after November 4, 2009:

2004, Peterbuilt TT

**Serial No.** 1XP5DB9X24D820857

**License Plate:** PTB909

**Registered Owner:** Kevin Brown

Vehicle located at Loyalist City Towing, Saint John

### VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente le véhicule à moteur suivant le 4 novembre 2009 :

Semi-remorque Peterbuilt 2004

**Numéro de série :** 1XP5DB9X24D820857

**Numéro d'immatriculation :** PTB909

**Propriétaire immatriculé :** Kevin Brown

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist City Towing, Saint John

---

## Service New Brunswick

---

**Public notice of change of registered name  
under the *Change of Name Act*, chapter C-2.001,  
ss.9(1.1) of the acts of New Brunswick, 1987**

Previous Registered Name: Lee Joseph Roy  
 New Registered Name: Lee Joseph LaPointe  
 Address: 1125 Westwood Crescent  
 Bathurst, NB E2A 3W2  
 Date Granted: September 28, 2009

Previous Registered Name: Daryl Allen Bradley Manaigre  
 New Registered Name: Daryl Allen Bradley Albert  
 Address: 46 Glenmoor Drive  
 Moncton, NB E1A 2N7  
 Date Granted: October 13, 2009

Previous Registered Name: James Ovide Vaillancourt  
 New Registered Name: Rebecca Lynn McDonald  
 Address: 117 Green Street  
 Woodstock, NB E7M 1T9  
 Date Granted: October 14, 2009

Previous Registered Name: Kelsey Audrey Jones  
 New Registered Name: Kelsey Audrey Clements  
 Address: 441 Tripp Settlement Road  
 Keswick Ridge, NB  
 E6L 1W6  
 Date Granted: October 19, 2009

Previous Registered Name: Yuriko Minami  
 New Registered Name: Yuriko Diyanova  
 Address: 21 Connolly Street  
 Moncton, NB E1A 3K7  
 Date Granted: October 20, 2009

**Josée Dubé**  
**Registrar General of Vital Statistics**

---

## Services Nouveau-Brunswick

---

**Avis public de changement de noms enregistrés en  
application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du  
Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, par.9(1.1)**

Ancien nom enregistré : Lee Joseph Roy  
 Nouveau nom enregistré : Lee Joseph LaPointe  
 Adresse : 1125, croissant Westwood  
 Bathurst (N.-B.) E2A 3W2  
 Date d'accueil de la demande : Le 28 septembre 2009

Ancien nom enregistré : Daryl Allen Bradley Manaigre  
 Nouveau nom enregistré : Daryl Allen Bradley Albert  
 Adresse : 46, promenade Glenmoor  
 Moncton (N.-B.) E1A 2N7  
 Date d'accueil de la demande : Le 13 octobre 2009

Ancien nom enregistré : James Ovide Vaillancourt  
 Nouveau nom enregistré : Rebecca Lynn McDonald  
 Adresse : 117, rue Green  
 Woodstock (N.-B.) E7M 1T9  
 Date d'accueil de la demande : Le 14 octobre 2009

Ancien nom enregistré : Kelsey Audrey Jones  
 Nouveau nom enregistré : Kelsey Audrey Clements  
 Adresse : 441, chemin Tripp Settlement  
 Keswick Ridge (N.-B.)  
 E6L 1W6  
 Date d'accueil de la demande : Le 19 octobre 2009

Ancien nom enregistré : Yuriko Minami  
 Nouveau nom enregistré : Yuriko Diyanova  
 Adresse : 21, rue Connolly  
 Moncton (N.-B.) E1A 3K7  
 Date d'accueil de la demande : Le 20 octobre 2009

**Josée Dubé**  
**Registraire générale des statistiques  
 de l'état civil**

## Department of Supply and Services

### NOTICE OF TENDER FOR SURPLUS PROPERTY

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following properties “as is, where is”:

#### MADAWASKA COUNTY

Property located at 5798 Centrale Street, Lac Baker, N.B., consisting of approximately two two four eight (2,248) sq. m., (24,198 sq. ft.), along with an abandoned two storey house in fair condition. PID 35279058; PAN 00120614. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26576513. For inspection contact Department of Supply and Services’ Woodstock Office at 506-325-4520. An estimated value of \$3,400 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0120** on all communications.

Property located at 677 St.-Joseph Road, Saint-Joseph-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately zero point four two (0.42) ha, (1.03 ac.), along with a two unit two story dwelling in fair condition. PID 35148451; PAN 03533947. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on June 10, 2008, as Number 25665051. For inspection, please contact the Department of Supply and Services’ Woodstock Office at 506-325-4568. An estimated value of \$14,600 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0121** on all communications.

Vacant land located on Trois Milles Road, Edmundston, N.B., consisting of approximately one four three eight (1,438) sq. m., (15,480 sq. ft.). PID 35149186; PAN 00139362. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26576562. An estimated value of \$1,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0122** on all communications.

Vacant land located off Daigle Street, Edmundston, N.B., consisting of approximately four six five (465) sq. m., (5,000 sq. ft.). PID 35251750; PAN 04683012. Registration Information – Tax Deed registered in the Madawaska County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27726513. An estimated value of \$1,400 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0123** on all communications.

Vacant land located on Boulevard de la Capitale, Edmundston, N.B., consisting of approximately one nine four zero (1,940) sq. m., (20,882 sq. ft.). PID 35303817; PAN 5243556. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on June 10, 2008, as Number 25665069. An estimated value of \$29,100 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0124** on all communications.

## Ministère de l’Approvisionnement et des Services

### AVIS D’APPEL D’OFFRES POUR LA VENTE DE BIENS EXCÉDENTAIRES

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir des biens suivants « dans l’état où ils se trouvent » :

#### COMTÉ DE MADAWASKA

Bien situé au 5798, rue Centrale, Lac Baker (N.-B.), d’une superficie d’environ deux deux quatre huit (2 248) mètres carrés, (24 198 pieds carrés), avec une maison à deux étages en état acceptable. NID 35279058; et n° de compte 00120614. Renseignements d’enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Madawaska, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26576513. Pour l’inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l’Approvisionnement et des Services de Woodstock au 506-325-4520. La valeur estimée du bien est de 3 400 \$. Mentionner **l’appel d’offres n° 10-L0120** dans toutes les communications.

Bien situé au 677, chemin St-Joseph, Saint-Joseph-de-Madawaska (N.-B.), d’une superficie d’environ zéro virgule quatre deux (0,42) hectare (1,03 acres), avec une résidence de deux étages et de deux unités, en état acceptable. NID 35148451; n° de compte 03533947. Renseignements d’enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Madawaska, le 10 juin 2008, sous le numéro 25665051. Pour l’inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l’Approvisionnement et des Services de Woodstock au 506-325-4568. La valeur estimée du bien est de 14 600 \$. Mentionner **l’appel d’offres n° 10-L0121** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Trois Milles, Edmundston (N.-B.), d’une superficie d’environ un quatre trois huit (1 438) mètres carrés (15 480 pieds carrés.). NID 35149186; n° de compte 00139362. Renseignements d’enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Madawaska, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26576562. La valeur estimée du bien est de 1 000 \$. Mentionner **l’appel d’offres n° 10-L0122** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé en retrait de la rue Daigle, Edmundston (N.-B.), d’une superficie d’environ quatre six cinq (465) mètres carrés (5 000 pieds carrés). NID 35251750; n° de compte 04683012. Renseignements d’enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Madawaska, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27726513. La valeur estimée du bien est de 1 400 \$. Mentionner **l’appel d’offres n° 10-L0123** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le boulevard de la Capitale, Edmundston (N.-B.), d’une superficie d’environ un neuf quatre zéro (1 940) mètres carrés (20 882 pieds carrés). NID 35303817; n° de compte 5243556. Renseignements d’enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Madawaska, le 10 juin 2008, sous le numéro 25665069. La valeur estimée du bien est de 29 100 \$. Mentionner **l’appel d’offres n° 10-L0124** dans toutes les communications.

Property located at 35 Martin Road, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately three two five one (3,251) sq. m., (35,000 sq. ft.), along with a one storey building with basement in good condition. PID 35089903; PAN 00209298. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on May 14, 2009, as Number 27150292. For inspection contact Department of Supply and Services' Woodstock Office at 506-325-4520. An estimated value of \$40,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0125** on all communications.

Vacant land located on Martin Street, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately six nine seven (697) sq. m., (7,500 sq. ft.). PID 35188820; PAN 209989. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on June 10, 2008, as Number 25665085. An estimated value of \$800 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0126** on all communications.

Property located at 114 Principale Street, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately one seven five six (1,756) sq. m., (18,900 sq. ft.), along with a two and a half (2 ½) storey apartment building in poor condition. PID 35091388; PAN 00210760. Registration Information – Tax Deed registered in the Madawaska County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27726380. For inspection contact Department of Supply and Services' Woodstock Office at 506-325-4520. An estimated value of \$1,800 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0127** on all communications.

Vacant land located off Principale Street, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately one seven four zero (1,740) sq. m., (18,730 sq. ft.). PID 35188713; PAN 04951245. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26576752. **As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing an access.** An estimated value of \$600 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0128** on all communications.

Property located on Route 144, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., consisting of approximately zero point eight one (0.81) ha., (2.02 ac.), along with a dilapidated 1 1/2 storey house and barn. PID 35223593; PAN 04733980. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on May 14, 2009, as Number 27150441. An estimated value of \$12,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0129** on all communications.

Vacant land located off Route 144, Saint-Léonard-Parent, N.B., consisting of approximately one point four four (1.44) ha., (3.57 ac.). PID 35335991; PAN 5796868. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on June 5, 2009, as Number 27247866. An estimated value of \$5,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0130** on all communications.

Terrain situé au 35, chemin Martin, Sainte-Anne-de-Madawaska (N.-B.), d'une superficie d'environ trois deux cinq un (3 251) mètres carrés (35 000 pieds carrés), comprenant un bâtiment à un étage avec sous-sol, en bon état. NID 35089903; n° de compte 00209298. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 14 mai 2009, sous le numéro 27150292. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Woodstock au 506-325-4520. La valeur estimée du bien est de 40 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0125** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la rue Martin, Sainte-Anne-de-Madawaska (N.-B.), d'une superficie d'environ six neuf sept (697) mètres carrés (7 500 pieds carrés). NID 35188820; n° de compte 209989. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 10 juin 2008, sous le numéro 25665085. La valeur estimée du bien est de 800 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0126** dans toutes les communications.

Bien situé au 114, rue Principale, Sainte-Anne-de-Madawaska (N.-B.), d'une superficie d'environ un sept cinq six (1 756) mètres carrés (18 900 pieds carrés), comprenant un immeuble à appartements à deux étages et demi (2 ½), en mauvais état. NID 35091388; n° de compte 00210760. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27726380. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Woodstock au 506-325-4520. La valeur estimée du bien est de 1 800 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0127** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé en retrait de la rue Principale, Sainte-Anne-de-Madawaska (N.-B.), d'une superficie d'environ un sept quatre zéro (1 740) mètres carrés (18 730 pieds carrés). NID 35188713; n° de compte 04951245. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26576752. **Comme cette parcelle est enclavée, le propriétaire devra en assurer l'accès.** La valeur estimée du bien est de 600 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0128** dans toutes les communications.

Bien situé sur la route 144, Sainte-Anne-de-Madawaska (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule huit un (0,81) hectare (2,02 acres), comprenant une maison d'un étage et demi et une grange délabrées. NID 35223593; n° de compte 04733980. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 14 mai 2009, sous le numéro 27150441. La valeur estimée du bien est de 12 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0129** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé en retrait de la route 144, Saint-Léonard-Parent (N.-B.), d'une superficie d'environ un virgule quatre quatre (1,44) hectare (3,57 acres). NID 35335991; n° de compte 5796868. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 5 juin 2009, sous le numéro 27247866. La valeur estimée du bien est de 5 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0130** dans toutes les communications.

Property located on Montagne à Comeau Road, Saint-André, N.B., consisting of approximately zero point four zero (0.40) ha., (1.00 ac.), along with a dilapidated 1968 mobile home. PID 35111616; PAN 00235370. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Madawaska County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26576612. An estimated value of \$4,500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0131** on all communications.

### RESTIGOUCHE COUNTY

Vacant land located on Route 17, Glen Levit, N.B., consisting of approximately four six five (465) sq. m., (5,000 sq. ft.). PID 50257898; PAN 5000055. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Restigouche County Registry Office on April 16, 2009, as Number 27032250. An Estimated value of \$500.00 has been set on the property. Refer to **Tender No. 10-L0132** on all communications.

Vacant land located at 9 Sugarloaf Street, Campbellton, N.B., consisting of approximately three zero eight (308) sq. m., (3,312 sq. ft.). PID 50107416; PAN 03432998. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Restigouche County Registry Office on May 14, 2009, as number 27149625. An estimated value of \$10,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0133** on all communications.

Vacant land located at 56 Andrew Street, Campbellton, N.B., consisting of approximately four six four (464) sq. m., (5,000 sq. ft.). PID 50117639; PAN 3434096. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on June 10, 2008, as Number 25665911. An estimated value of \$5,100 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0134** on all communications.

Vacant land located on Lilly Lake Road, Lac des Lys, N.B., consisting of approximately three seven one six (3,716) sq. m., (40,000 sq. ft.). PID 50165638; PAN 03353402. Registration Information – Tax Deed registered in the Restigouche County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27731828. An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0135** on all communications.

Vacant land located on Victoria Street, Dalhousie, N.B., consisting of approximately five two six (526) sq. m., (5,662 sq. ft.). PID 50339415; PAN 04888329. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Restigouche County Registry Office on May 14, 2009, as number 27149641. An estimated value of \$500 has been set on the property. Refer to **Tender No. 10-L0136** on all communications.

Vacant land located at 501 Victoria Street, Dalhousie, N.B., consisting of approximately four nine two (492) sq. m., (5,292 sq. ft.). PID 50098532; PAN 03415123. Registration Information – Tax Deed registered in the Restigouche County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27731802. An estimated value of \$700 has been set on the property. Refer to **Tender No. 10-L0137** on all communications.

Bien situé sur le chemin Montagne à Comeau, Saint-André (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule quatre zéro (0,40) hectare (1,00 acre), comprenant une maison mobile (1968) délabrée. NID 35111616; n° de compte 00235370. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26576612. La valeur estimée du bien est de 4 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0131** dans toutes les communications.

### COMTÉ DE RESTIGOUCHE

Terrain vacant situé sur la route 17, Glen Levit (N.-B.), d'une superficie d'environ quatre six cinq (465) mètres carrés (5 000 pieds carrés). NID 50257898; n° de compte 5000055. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 16 avril 2009, sous le numéro 27032250. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0132** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé au 9, rue Sugarloaf, Campbellton (N.-B.), d'une superficie d'environ trois zéro huit (308) mètres carrés (3 312 pieds carrés). NID 50107416; n° de compte 03432998. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 14 mai 2009, sous le numéro 27149625. La valeur estimée du bien est de 10 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0133** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé au 56, rue Andrew, Campbellton (N.-B.), d'une superficie d'environ quatre six quatre (464) mètres carrés (5 000 pieds carrés). NID 50117639; n° de compte 3434096. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 10 juin 2008, sous le numéro 25665911. La valeur estimée du bien est de 5 100 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0134** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Lilly Lake, Lac des Lys (N.-B.), d'une superficie d'environ trois sept un six (3 716) mètres carrés (40 000 pieds carrés). NID 50165638; n° de compte 03353402. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27731828. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0135** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la rue Victoria, Dalhousie (N.-B.), d'une superficie d'environ cinq deux six (526) mètres carrés (5 662 pieds carrés). NID 50339415; n° de compte 04888329. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 14 mai 2009, sous le numéro 27149641. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0136** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé au 501, rue Victoria, Dalhousie (N.-B.), d'une superficie d'environ quatre neuf deux (492) mètres carrés (5 292 pieds carrés). NID 50098532; n° de compte 03415123. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27731802. La valeur estimée du bien est de 700 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0137** dans toutes les communications.

Vacant land located on Route 134, Dalhousie Junction, N.B., consisting of approximately zero point four zero (0.40) ha., (1.00 ac.). PID 50135581; PAN 03352139. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26577842. An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0138** on all communications.

Vacant land located off Principale Street, Eel River Crossing, N.B., consisting of approximately two point zero two (2.02) ha., (5.00 ac.). PID 50058486; PAN 03345522. Registration Information – Tax Deed registered in the Restigouche County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27731760. **As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing an access.** An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0139** on all communications.

Vacant land located on Route 17, Menneval, N.B., consisting of approximately two point four three (2.43) ha., (6.00 ac.). PID 50194679; PAN 5599800. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on June 20, 2007, as Number 24010705. An estimated value of \$1,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0140** on all communications.

Vacant land located off Route 134, New Mills, N.B., consisting of approximately two zero two three (2,023) sq. m., (21,781 sq. ft.). PID 50071760; PAN 03382249. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on December 7, 2007, as Number 24935158. **As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing an access.** An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0141** on all communications.

Vacant land located on Route 134, Sea Side, N.B., consisting of approximately three three four (334) sq. m., (3,600 sq. ft.). PID 50083914; PAN 03397579. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on December 8, 2008, as Number 26577743. An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0142** on all communications.

Vacant land located on Archibald Road, Belledune, N.B., consisting of approximately zero point four zero (0.40) ha., (1.00 ac.). PID 50088038; PAN 03403443. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on May 14, 2009, as Number 27149583. An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0143** on all communications.

Property located at 446 Route 265, Kedgwick River, N.B., consisting of approximately two seven eight seven (2,787) sq. m., (30,000 sq. ft.), along with a dilapidated bungalow. PID 50031533; PAN 3302697. Registration Information – Tax Sale Transfer document registered in the Restigouche County Registry Office on September 10, 2009, as Number 27731844. An estimated value of \$600 has been set on this property. Refer to **Tender No. 10-L0144** on all communications.

Terrain vacant situé sur la route 134, Dalhousie Junction (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule quatre zéro (0,40) hectare (1,00 acre). NID 50135581; n° de compte 03352139. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26577842. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0138** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la rue Principale, Eel River Crossing (N.-B.), d'une superficie d'environ deux virgule zéro deux (2,02) hectares (5,00 acres). NID 50058486; n° de compte 03345522. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27731760. **Comme cette parcelle est enclavée, le propriétaire devra en assurer l'accès.** La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0139** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la route 17, Menneval (N.-B.), d'une superficie d'environ deux virgule quatre trois (2,43) hectares (6,00 acres). NID 50194679; n° de compte 5599800. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 20 juin 2007, sous le numéro 24010705. La valeur estimée du bien est de 1 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0140** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé en retrait de la route 134, New Mills (N.-B.), d'une superficie d'environ deux mille vingt-trois (2 023) mètres carrés (21 781 pieds carrés). NID 50071760; n° de compte 03382249. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert et de gestion de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Restigouche, le 7 décembre 2007, sous le numéro 24935158. **Comme cette parcelle est enclavée, le propriétaire devra en assurer l'accès.** La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0141** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la route 134, Sea Side (N.-B.), d'une superficie d'environ trois trois quatre (334) mètres carrés (3 600 pieds carrés). NID 50083914; n° de compte 03397579. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 8 décembre 2008, sous le numéro 26577743. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0142** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Archibald, Belledune (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule quarante (0,40) hectare (1,00 acre). NID 50088038; n° de compte 03403443. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 14 mai 2009, sous le numéro 27149583. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0143** dans toutes les communications.

Bien situé au 446, route 265, Kedgwick River (N.-B.), d'une superficie d'environ deux sept huit sept (2 787) mètres carrés (30 000 pieds carrés), comprenant un bungalow délabré. NID 50031533; n° de compte 3302697. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert pour impôt impayé enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche, le 10 septembre 2009, sous le numéro 27731844. La valeur estimée du bien est de 600 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0144** dans toutes les communications.

**TENDERS MUST:**

- Be signed and indicate “**Tender No. 10-L00\_\_\_\_\_**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** or Province of New Brunswick in the amount of 10% (in Canadian Currency) of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 10-L00\_\_\_\_\_**” and addressed to Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., November 16, 2009**.

All surplus property is sold on an “as is, where is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., November 16, 2009**, Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder’s 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or e-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES  
DR. E. J. DOHERTY**

---

## **Department of Wellness, Culture and Sport**

---

### *Historic Sites Protection Act* **NOTICE**

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the Department of Supply and Services has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activities at the Military Compound Protected Provincial Historic Site, Fredericton, York County, New Brunswick:

**LES SOUMISSIONS DOIVENT :**

- Être signées et porter la mention « **Appel d’offres n° 10-L00 \_\_\_\_\_** ».
- Comprendre le montant total de l’offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d’un **chèque certifié ou d’un mandat libellé au « Ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick et représentant 10 p. cent (en dollars canadiens) de l’offre totale.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d’offres n° 10-L00\_\_\_\_\_** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu’à **14 h, le 16 novembre 2009**.

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l’état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n’offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, l’acheteur retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L’acheteur devra retenir les services d’un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l’enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l’Approvisionnement et des Services.

L’acheteur devra assumer la TVH, s’il y a lieu, ainsi que tous les frais d’enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L’ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 novembre 2009**, dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n’est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l’Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à l’adresse [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par Internet à l’adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L’APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
DR E. J. DOHERTY**

---

## **Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport**

---

### *Loi sur la protection des lieux historiques* **AVIS**

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministère d’Approvisionnement et Services a demandé au ministre responsable de l’application de la Loi la permission d’effectuer au lieu historique protégé du Quartier Militaire, à Fredericton, dans le comté de York, au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :



- at the Soldiers Barracks:
  - demolition of existing veranda structure
  - construction of new veranda and stairwell and elevator addition

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

- à la caserne des soldats :
  - démolition de la structure de véranda existante
  - construction d'une nouvelle véranda et d'une addition pour escalier et élévateur

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

---

## NB Energy and Utilities Board

---

FORM MC-103

### NB ENERGY AND UTILITIES BOARD

#### NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the NB Energy and Utilities Board shall on the 1<sup>st</sup> day of **December, 2009** (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Miramichi Public Transit Commission Inc.**, 141 Henry Street, Miramichi, N.B., E1V 2N5, a license to operate a **public motor bus** as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from and between all points in the province of New Brunswick with the right to extend into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
  - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date", and
  - (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
  - (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date", or
  - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date".

#### ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant:

Roy Innes  
Miramichi Public Transit  
Commission Inc.  
141 Henry Street  
Miramichi, N.B.  
E1V 2N5

NB Energy and Utilities  
Board  
Suite 1400  
15 Market Square  
P.O. Box 5001  
Saint John, N.B.  
E2L 4Y9

---

## Commission de l'énergie et des services publics du N.-B.

---

FORMULE MC-103

### COMMISSION DE L'ÉNERGIE ET DES SERVICES PUBLICS DU N.-B.

#### AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick accordera à **Miramichi Public Transit Commission Inc.**, 141, rue Henry, Miramichi (N.-B.), E1V 2N5, le **1<sup>er</sup> décembre 2009** (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un **autocar public** comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage nolisés seulement, en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, et entre tous ces points avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
  - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
  - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
  - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
  - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

#### ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant :

Roy Innes  
Miramichi Public Transit  
Commission Inc.  
141, rue Henry  
Miramichi (N.-B.)  
E1V 2N5

Commission de l'énergie et  
des services publics du  
Nouveau-Brunswick  
Bureau 1400  
15, Market Square  
C.P. 5001  
Saint John (N.-B.)  
E2L 4Y9

## New Brunswick Securities Commission

### REQUEST FOR COMMENTS

**Notice and Request for Comment** – Publishing for comment proposed amendments to Form 81-101F2 *Contents of Annual Information Form* (81-101F2) of National Instrument 81-101 *Mutual Fund Prospectus Disclosure*, and Form 41-101F2 *Information Required in an Investment Fund Prospectus* (41-101F2) of National Instrument 41-101 *General Prospectus Requirements*, together the Forms.

### Introduction

On September 21, 2009, the New Brunswick Securities Commission (Commission) approved publication in order to obtain comments on the Proposed Materials.

### Summary of Proposed Materials

The proposed amendments are consequential to, and are being published concurrently with, the final publication of National Instrument 23-102 *Use of Client Brokerage Commissions* (NI 23-102). The substance and purpose of these amendments is to ensure consistency between the disclosure requirements under NI 23-102 relating to client brokerage commissions and similar disclosure prescribed for investment funds in the Forms.

The amendments to Form 81-101F2 consist of a change to an existing disclosure requirement relating to brokerage arrangements involving client brokerage commissions, while the amendments to Form 41-101F2 consist of the addition of a new disclosure item concerning such matters.

The disclosure is intended to provide investment fund investors with relevant qualitative information concerning goods and services other than order execution obtained in connection with client brokerage commissions.

Investment funds that use Form 81-101F2 should not incur additional costs in complying with the proposed disclosure requirements given that they are already subject to, and have been complying with, a similar existing disclosure requirement in Form 81-101F2 pertaining to brokerage arrangements and client brokerage commissions.

Investment funds that use Form 41-101F2 may incur additional costs in complying with the proposed disclosure requirements given that these disclosure requirements are new for investment funds that offer securities under the long form prospectus. The Canadian Securities Administrators (CSA) are of the view that investment funds using a long form prospectus should be subject to the same qualitative disclosure requirements pertaining to client brokerage commissions as open-end investment funds using a simplified prospectus (Form 81-101F2), particularly because the current quantitative disclosure requirement under NI 81-106 *Investment Fund Continuous Disclosure* is applicable to all types of investment funds.

## Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

### DEMANDE DE COMMENTAIRES

**Avis de consultation et demande de commentaires** – Publication en vue de recueillir des commentaires sur les Projets de modification modifiant le Formulaire 81-101F2 *Contenu d'une notice annuelle* de la Norme canadienne 81-101 *sur le régime de prospectus des organismes de placement collectif* (Formulaire 81-101F2), et l'Annexe 41-101A2 *Information à fournir dans le prospectus du fonds d'investissement* (Annexe 41-101A2) de la Norme canadienne 41-101 *sur les obligations générales relatives au prospectus*, ensemble les annexes.

### Introduction

Le 21 septembre 2009, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (Commission) a autorisé la publication en vue de recueillir des commentaires sur les textes énoncés ci-dessus.

### Résumé des projets de textes

Ces projets sont corrélatifs à la *Norme canadienne 23-102 sur l'emploi des courtages* (Norme canadienne 23-102) et publiés à la même date que la version finale de cette règle. Les modifications ont pour objet d'assurer la concordance entre les obligations d'information prévues par la Norme canadienne 23-102 relativement aux courtages et les obligations d'information similaires qui sont faites aux fonds d'investissement en vertu des annexes.

Les modifications proposées consistent, dans le Formulaire 81-101F2, à remplacer une obligation d'information portant sur les dispositions en matière de courtage et, dans l'Annexe 41-101A2, à ajouter une nouvelle rubrique d'information portant sur les mêmes sujets.

L'information à communiquer vise à procurer aux investisseurs des fonds d'investissement de l'information qualitative pertinente sur l'obtention de biens et de services autres que l'exécution d'ordres relativement à des courtages.

Les fonds d'investissement qui établissent une notice annuelle conformément au Formulaire 81-101F2 ne devraient pas subir de nouveaux frais pour respecter les obligations d'information proposées, car ils se conforment déjà à une obligation d'information similaire qui y est prévue en ce qui concerne les accords relatifs aux courtages et les dispositions en matière de courtage.

Les fonds d'investissement qui offrent des titres au moyen d'un prospectus ordinaire conformément à l'Annexe 41-101A2 pourraient devoir engager des frais supplémentaires, car les obligations d'information proposées seraient nouvelles pour eux. Les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM) sont d'avis qu'en matière d'information qualitative sur les courtages, les fonds d'investissement effectuant un placement au moyen d'un prospectus ordinaire devraient être assujettis aux mêmes obligations que les fonds d'investissement ouverts plaçant des titres au moyen d'un prospectus simplifié (Formulaire 81-101F2), étant donné que l'obligation d'information quantitative actuellement prévue par la Norme canadienne 81-106 *sur l'information continue des fonds d'investissement* s'applique à tous les types de fonds d'investissement.

The CSA expect that the costs entailed in complying with the new disclosure requirements will consist mainly of legal costs associated with the preparation of disclosure documents.

### Request for Comment

The Commission welcomes your comments on the proposed amendments to 81-101F2 and 41-101F2, as they apply to New Brunswick only.

### How to Obtain a Copy and Provide your Comments

The text of the Proposed Materials can be obtained from the Commission website at: [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca).

A paper copy of the Proposed Materials may be obtained by writing, telephoning or e-mailing the Commission. Comments are to be provided, in writing, by no later than January 7, 2010 to:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
85 Charlotte Street, Suite 300  
Saint John, N.B. E2L 2J2  
Telephone: 506-658-3060  
Toll Free: 1-866-933-2222 (within N.B. only)  
Fax: 506-658-3059  
E-mail: [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

### Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt  
Director, Regulatory Affairs & Chief Financial Officer  
New Brunswick Securities Commission  
Tel: 506-643-7691  
Email: [kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca)

Selon les ACVM, les coûts liés au respect des nouvelles obligations d'information devraient consister principalement en frais juridiques afférents à l'établissement des documents d'information.

### Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos commentaires sur les modifications proposés au Formulaire 81-101F2 et à l'Annexe 41-101A2, mais uniquement dans la mesure où cela s'applique au Nouveau-Brunswick.

### Pour prendre connaissance des documents et nous faire part de vos commentaires

On trouvera les documents énoncés ci-dessus par l'entremise du site web de la Commission : [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca).

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission. Veuillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 7 janvier 2010 à l'adresse suivante :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
85, rue Charlotte, bureau 300  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2  
Téléphone : 506-658-3060  
Sans frais : 1-866-933-2222 (au N.-B. seulement)  
Télécopieur : 506-658-3059  
Courriel : [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

### Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la personne suivante :

Kevin Hoyt  
Directeur des affaires réglementaires et chef des finances  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
Téléphone : 506-643-7691  
Courriel : [kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca)

---

## Notices of Sale

---

TO: **JEAN-LOUIS JOSEPH COMEAU**, of 18 Arran Street, Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgagee;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises known as PID 50365782, situate, lying and being at 18 Arran Street, Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Toronto-Dominion Bank, holder of the first mortgage.

Sale on the 24<sup>th</sup> day of November, 2009, at 11:00 a.m., at the Court House in Campbellton, 157 Water Street, Campbellton, Restigouche County, New Brunswick.

See advertisement in *The Tribune*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 13<sup>th</sup> day of October, 2009.

WILBUR & WILBUR, Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

---

TO: **BRYAN KENNETH MACPHERSON**, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **ROYAL BANK OF CANADA**, Mortgagee and holder of the First Mortgage; **MARY PANSY MACPHERSON**, Claimant; **BANK OF MONTREAL**, Judgment Creditor; **MARY PANSY MACPHERSON**, Judgment Creditor; **TORONTO DOMINION BANK**, Judgment Creditor; and **TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises known as PID 30188262, situate, lying and being at 499 Gondola Point Road, Quispamsis, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Toronto-Dominion Bank, holder of the second mortgage.

Sale on the 26<sup>th</sup> day of November, 2009, at 11:00 a.m., at the Offices of Service New Brunswick, 410 William Bell Drive, Hampton, New Brunswick.

See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 6<sup>th</sup> day of October, 2009.

WILBUR & WILBUR, Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

---



---

## Avis de vente

---

DESTINATAIRE : **JEAN-LOUIS JOSEPH COMEAU**, du 18, rue Arran, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre, dont le NID est 50365782, situés au 18, rue Arran, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par La Banque Toronto-Dominion, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 24 novembre 2009, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, chapitre P-19.

FAIT dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 13 octobre 2009.

WILBUR & WILBUR, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

---

DESTINATAIRES : **BRYAN KENNETH MACPHERSON**, débiteur hypothécaire et propriétaire de droit de rachat; **LA BANQUE ROYALE DU CANADA**, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque; **MARY PANSY MACPHERSON**, demanderesse; **LA BANQUE DE MONTRÉAL**, créancière sur jugement; **MARY PANSY MACPHERSON**, créancière sur jugement; **LA BANQUE TORONTO-DOMINION**, créancière sur jugement; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre, dont le numéro d'identification est 30188262, situés au 499, chemin Gondola Point, Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par La Banque Toronto-Dominion, titulaire de la deuxième hypothèque.

La vente aura lieu le 26 novembre 2009, à 11 h, au centre de Services Nouveau-Brunswick situé au 410, promenade William Bell, Hampton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, chapitre P-19.

FAIT dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 6 octobre 2009.

WILBUR & WILBUR, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

---

**TO: RONALD JAMES HUBBARD and SHERRY LEE GORMAN**, of 2460 Route 118 Highway, McKinleyville, NB E9E 2H5;

**AND TO: BEAUBEAR CREDIT UNION LIMITED**, of 376 Water Street, Miramichi, New Brunswick, E1V 3V4, Judgment Creditor;

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold premises situate, lying and being at 2460 Route 118 Highway, McKinleyville, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by Beaubear Credit Union Limited, holder of first mortgage. Sale on the **11<sup>th</sup> day of December, 2009, at 11:00 a.m.**, at or near the steps of the Court House, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

**DATED** at Miramichi, New Brunswick, this 16<sup>th</sup> day of October, 2009.

**Harvey R. Urquhart, URQUHART & HAYES, Barristers & Solicitors, P.O. Box 501, Suite 201, Miramichi, New Brunswick E1V 3M6, Tel.: 506-627-0091, Fax: 506-627-0096, Solicitors for the Mortgagee Beaubear Credit Union Limited**

**TO: MARK ROBERT WINCHESTER, Mortgagor;**

**AND TO: CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION;**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.** Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 7 Tower Road, City of Fredericton, York County, Province of New Brunswick and known as Parcel Identifier Number 1555721.

Notice of Sale is given by THE TORONTO-DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Monday, November 30, 2009, at 11:00 a.m., at the Fredericton Court House, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick.

See advertisements in *The Daily Gleaner* in the issues of November 5, November 12, November 19 and November 26, 2009.

**THE TORONTO-DOMINION BANK, By: LAWSON CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank (TD Canada Trust)**

**DESTINATAIRES: RONALD JAMES HUBBARD et SHERRY LEE GORMAN**, du 2460, route 118, McKinleyville (Nouveau-Brunswick) E9E 2H5;

**BEAUBEAR CREDIT UNION LIMITED**, du 376, rue Water, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 3V4, créancière sur jugement;

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Lieux en tenure libre situés au 2460, route 118, McKinleyville, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par Beaubear Credit Union Limited, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **11 décembre 2009, à 11 h**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

**FAIT** à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 16 octobre 2009.

**Harvey R. Urquhart, du cabinet Urquhart & Hayes, C.P. 501, bureau 201, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 3M6, tél. : 506-627-0091; téléc. : 506-627-0096, avocats de la créancière hypothécaire, Beaubear Credit Union Limited**

**DESTINATAIRES: MARK ROBERT WINCHESTER, débiteur hypothécaire;**

**CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST;**

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 7, chemin Tower, ville de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification parcellaire est 1555721.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le lundi 30 novembre 2009, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 5, 12, 19 et 26 novembre 2009 du journal *The Daily Gleaner*.

**Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)**

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-116**

**under the**

**PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT  
(O.C. 2009-422)**

*Filed October 21, 2009*

**1** *Subsection 24(1) of New Brunswick Regulation 95-57 under the Personal Property Security Act is amended*

**(a)** *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*(a)* a description of the collateral by item or kind or by reference to one or more of the following: “goods”, “document of title”, “chattel paper”, “investment property”, “instrument”, “money” or “intangible”,

**(b)** *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

*(c)* a statement that a security interest is taken in all of the debtor’s present and after-acquired personal property except specified items or kinds of personal property or except one or more of the following: “goods”, “document of title”, “chattel paper”, “investment property”, “instrument”, “money” or “intangible”.

**2** *This Regulation comes into force on February 1, 2010.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-116**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX  
BIENS PERSONNELS  
(D.C. 2009-422)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1** *Le paragraphe 24(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-57 pris en vertu de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels est modifié*

**a)** *par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

*a)* une description du bien grevé par article ou genre ou par référence à l’un ou plusieurs de ce qui suit : « objets », « titre », « titre de créance garanti », « bien de placement », « effet », « argent » ou « bien intangible »,

**b)** *par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

*c)* une mention qu’une sûreté est prise sur tous les biens personnels actuels et acquis par la suite du débiteur, sauf les articles ou genres déterminés de biens personnels ou sauf l’un ou plusieurs de ce qui suit : « objets », « titre », « titre de créance garanti », « bien de placement », « effet », « argent » ou « bien intangible ».

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2010.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-117**

**under the**

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2009-438)**

*Filed October 21, 2009*

**1** *The heading “ORDRES” preceding section 38 of the French version of New Brunswick Regulation 90-79 under the Clean Water Act is repealed and the following is substituted:*

**ARRÊTÉS**

**2** *Section 38 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**38(1)** If a well is or will be located, spaced, constructed, altered, reconditioned, repaired, sealed, capped or abandoned in violation of this Regulation, an inspector may order the person doing the work or activity, or causing the work or activity to be done, to do either or both of the following:

- (a) cease and desist from the work or activity; and*
- (b) fill and seal the well using a method approved by the inspector sufficient to prevent the vertical movement of water in the well.*

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “Quiconque ayant reçu l’ordre donné” and substituting “Une personne à qui un arrêté est adressé”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-117**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2009-438)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1** *La rubrique « ORDRES » qui précède l’article 38 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-79 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ARRÊTÉS**

**2** *L’article 38 du Règlement est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**38(1)** Lorsqu’un puits a été établi, espacé, construit, modifié, remis en état, réparé, obturé, bouché ou abandonné en violation du présent règlement, un inspecteur peut ordonner à l’auteur de ces travaux ou activités ou à la personne qui les a fait effectuer, de faire l’une des deux choses qui suivent, ou les deux :

- a) y mettre fin et renoncer à les poursuivre;*
- b) combler et obturer le puits selon une méthode que l’inspecteur agréé et qui est propre à empêcher l’ascension de l’eau dans le puits.*

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Quiconque ayant reçu l’ordre donné » et son remplacement par « Une personne à qui un arrêté est adressé ».*

**3** *This Regulation comes into force November 1, 2009.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-118**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2009-439)**

*Filed October 21, 2009*

**1 Subsection 5(4) of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is repealed and the following is substituted:**

5(4) If any engineering report or plans are required by the Minister, they shall be prepared or approved, at no cost or expense to the Minister, by an engineer who is a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick or who is licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*.

**2 Subsection 10(5) of the French version of the Regulation is amended by striking out “l’une quelconque de ses ordonnances,” and substituting “l’un quelconque de ses arrêtés.”**

**3 Section 15 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) of the French version by striking out “ordonnances” and substituting “arrêtés”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “under subsection 19(3)” and substituting “under subsection 5(2) of the Act”;**

**(c) in subsection (6) of the French version by striking out “ordonnances” and substituting “arrêtés”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-118**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2009-439)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1 Le paragraphe 5(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5(4) Les rapports d’ingénieurs ou les plans qu’exige le Ministre sont préparés ou approuvés sans frais ni dépenses pour celui-ci par un ingénieur membre de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou titulaire d’un permis l’autorisant à exercer la profession d’ingénieur en vertu de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*.

**2 Le paragraphe 10(5) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « l’une quelconque de ses ordonnances, » et son remplacement par « l’un quelconque de ses arrêtés, ».**

**3 L’article 15 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « ordonnances » et son remplacement par « arrêtés »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « en vertu du paragraphe 19(3) » et son remplacement par « en vertu du paragraphe 5(2) de la Loi »;**

**c) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « ordonnances » et son remplacement par « arrêtés ».**

**4 Paragraph 17b) of the French version of the Regulation is amended by striking out “toutes ordonnances” and substituting “tous arrêtés”.**

**5 Section 19 of the Regulation is repealed.**

**6 Section 20 of the Regulation is repealed.**

**7 Section 21 of the Regulation is repealed.**

**8 Section 24 of the French version of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “une ordonnance” and substituting “un arrêté”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “une ordonnance” and substituting “un arrêté”.*

**9 Schedule A of the French version of the Regulation is amended**

*(a) in the column under the heading “COURS D’EAU” by striking out “Rivière Kouchibouquac” and substituting “Rivière Kouchibouguac”;*

*(b) in the column under the heading “EMPLACEMENT SUR LA RIVE DROITE GÉOGRAPHIQUE DU COURS D’EAU”*

*(i) by striking out “Fort Folley, appelée Fort Folley Point” and substituting “Fort Folly, appelée Fort Folly Point”;*

*(ii) by striking out “du pont routier du pont routier” and substituting “côté du large du pont routier”.*

**10 This Regulation comes into force on November 1, 2009.**

**4 L’alinéa 17b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « toutes ordonnances » et son remplacement par « tous arrêtés ».**

**5 L’article 19 du Règlement est abrogé.**

**6 L’article 20 du Règlement est abrogé.**

**7 L’article 21 du Règlement est abrogé.**

**8 L’article 24 de la version française du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « une ordonnance » et son remplacement par « un arrêté »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « une ordonnance » et son remplacement par « un arrêté ».*

**9 L’annexe A de la version française du Règlement est modifiée**

*a) sous l’entête « COURS D’EAU », par la suppression de « Rivière Kouchibouquac » et son remplacement par « Rivière Kouchibouguac »;*

*b) sous l’entête « EMPLACEMENT SUR LA RIVE DROITE GÉOGRAPHIQUE DU COURS D’EAU »*

*(i) par la suppression de « Fort Folley, appelée Fort Folley Point » et son remplacement par « Fort Folly, appelée Fort Folly Point »;*

*(ii) par la suppression de « du pont routier du pont routier » et son remplacement par « côté du large du pont routier ».*

**10 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-119**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2009-440)**

*Filed October 21, 2009*

**1** *The following provisions of the English version of New Brunswick Regulation 82-126 under the Clean Environment Act are amended by striking out “sewage” wherever it appears and substituting “wastewater”:*

(a) *subsection 2(1) in the following definitions:*

- (i) *“collection system”;*
- (ii) *“effluent”;*
- (iii) *“rehabilitation bond”;*
- (iv) *“service connection”;*

(b) *subsections 3(4), (7) and (8);*

(c) *subsections 5(1) and (2);*

(d) *subsection 6(3);*

(e) *paragraph 8(2)(c) and subsection 8(3);*

(f) *subsection 11(1);*

(g) *section 12;*

(h) *section 14;*

(i) *subsections 17(1) and (3);*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-119**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE  
L’ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2009-440)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1** *Les dispositions ci-dessous de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement sont modifiées par la suppression de « sewage » partout où il apparaît et son remplacement par « wastewater » :*

(a) *au paragraphe 2(1), aux définitions suivantes :*

- (i) *“collection system”;*
- (ii) *“effluent”;*
- (iii) *“rehabilitation bond”;*
- (iv) *“service connection”;*

(b) *aux paragraphes 3(4), (7) et (8);*

(c) *aux paragraphes 5(1) et (2);*

(d) *au paragraphe 6(3);*

(e) *à l’alinéa 8(2)(c) et au paragraphe 8(3);*

(f) *au paragraphe 11(1);*

(g) *à l’article 12;*

(h) *à l’article 14;*

(i) *aux paragraphes 17(1) et (3);*

(j) subsections 19(1) and (2);

(k) subsection 22(2);

(l) subsection 24(2).

**2 Subsection 2(1) of the English version of the Regulation is amended by repealing the definition “person responsible for a source, sewage works or waterworks” and substituting the following:**

“person responsible for a source, wastewater works or waterworks” includes

(a) a person who owns or operates the source, wastewater works or waterworks, or any part of it,

(b) a person responsible or who at any time was responsible for the construction, modification or operation of the source, wastewater works or waterworks, or any part of it,

(c) a person having the charge, management and control of the source, wastewater works or waterworks, or any part of it, and

(d) a person to whom an approval has been issued with respect to the source, wastewater works or waterworks;

**3 Section 3 of the Regulation is amended**

(a) by repealing subsection (8.1);

(b) by repealing subsection (8.2);

(c) by repealing subsection (9) and substituting the following:

3(9) The Minister may revoke an approval at any time and an approval is automatically revoked by the issuing of a new approval applying to the same source, wastewater works or waterworks.

**4 Subsection 5(4) of the Regulation is amended**

(a) in paragraph (a) by striking out “sewage” and substituting “wastewater”;

(b) in paragraph (b) by striking out “sewage” and substituting “wastewater”.

j) aux paragraphes 19(1) et (2);

k) au paragraphe 22(2);

l) au paragraphe 24(2).

**2 Le paragraphe 2(1) de la version anglaise du Règlement est modifié par l’abrogation de la définition “person responsible for a source, sewage works or waterworks” et son remplacement par ce qui suit :**

“person responsible for a source, wastewater works or waterworks” includes

(a) a person who owns or operates the source, wastewater works or waterworks, or any part of it,

(b) a person responsible or who at any time was responsible for the construction, modification or operation of the source, wastewater works or waterworks, or any part of it,

(c) a person having the charge, management and control of the source, wastewater works or waterworks, or any part of it, and

(d) a person to whom an approval has been issued with respect to the source, wastewater works or waterworks;

**3 L’article 3 du Règlement est modifié**

a) par l’abrogation du paragraphe (8.1);

b) par l’abrogation du paragraphe (8.2);

c) par l’abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :

3(9) Le Ministre peut révoquer à tout moment un agrément, lequel est automatiquement révoqué par l’octroi d’un nouvel agrément ayant trait à une même source, à un même ouvrage d’évacuation des eaux usées ou à un même ouvrage d’adduction d’eau.

**4 Le paragraphe 5(4) du Règlement est modifié**

a) à l’alinéa a), par la suppression de « d’égout » et son remplacement par « des eaux usées »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « d’égout » et son remplacement par « des eaux usées ».

**5 Section 6 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (5) and substituting the following:**

6(5) If plans and specifications or an engineer's description or report are required to be included in an application for an approval, they shall be prepared or approved by an engineer who is a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick or who is licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*.

**(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:**

6(6) An application for an approval shall be made at least 90 days prior to the construction, modification or operation of a source, wastewater works or waterworks.

**6 Paragraph 8(2)(d) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**(d)** requiring the regular reporting of the names and addresses of all persons in charge of operating

- (i) the source, or any part of it,
- (ii) the wastewater works or any part of it, or
- (iii) the waterworks or any part of it,

**7 Section 10 of the Regulation is repealed.****8 Section 11 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (1.1);**

**(b) by repealing subsection (4).**

**9 Section 13 of the Regulation is repealed.****10 Subsection 16(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

16(1) The Minister may inspect a source, a wastewater works or a waterworks and, during the inspection, the Minister may make the tests and measurements and take the samples that the Minister may require.

**5 L'article 6 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :**

6(5) Les plans et devis ou les descriptions ou rapports d'ingénieur qui sont exigés au moment de la demande d'agrément sont préparés ou approuvés par un ingénieur membre de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou titulaire d'un permis l'autorisant à exercer la profession d'ingénieur en vertu de la *Loi sur les professions d'ingénieur et de géoscientifique*.

**b) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :**

6(6) Les demandes d'agrément sont présentées au moins quatre-vingt-dix jours avant la construction, la modification ou l'exploitation d'une source, d'un ouvrage d'évacuation des eaux usées ou d'un ouvrage d'adduction d'eau.

**6 L'alinéa 8(2)d) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**d)** la communication périodique des noms et adresses de toutes les personnes chargées de l'exploitation

- (i) soit de tout ou partie de la source,
- (ii) soit de tout ou partie de l'ouvrage d'évacuation des eaux usées,
- (iii) soit de tout ou partie de l'ouvrage d'adduction d'eau;

**7 L'article 10 du Règlement est abrogé.****8 L'article 11 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1.1);**

**b) par l'abrogation du paragraphe (4).**

**9 L'article 13 du Règlement est abrogé.****10 Le paragraphe 16(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

16(1) Le Ministre peut inspecter une source, un ouvrage d'évacuation des eaux usées ou un ouvrage d'adduction d'eau et procéder à cette occasion aux contrôles, aux me-

sures et aux prélèvements d'échantillons dont il peut avoir besoin.

**11 Section 22 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1);*

*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**22(3)** On demand being made by the Minister, the costs incurred by the Minister or his or her agent acting under subsection (2), or subsections 15(5) or (8), including the cost of all persons, materials and equipment employed and the cost of repairing any damage done, shall be the responsibility of and paid by

*(a) any person who failed to comply with section 14, or*

*(b) any person who failed to comply with the order made under subsection 15(4) or (7).*

*(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**22(4)** The Minister may issue a certificate setting out the costs recoverable under subsection (3) and the certificate may be filed with the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district where the source, wastewater works or waterworks, or any part of it, is situated and, when filed and sealed with the seal of the Court, shall become an order of the Court on which judgment may be entered against the person on whom demand was made under subsection (3) for the amount set out in the certificate, together with the fees of the clerk allowable in the case of default judgment, and the judgment may be enforced as a judgment of the Court.

*(d) by repealing subsection (5).*

**12 Subsection 27(3) of the French version of the Regulation is amended by striking out "paragraphe (1)" and substituting "paragraphe (2)".**

**13 This Regulation comes into force on November 1, 2009.**

**11 L'article 22 du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1);*

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**22(3)** Sur demande présentée par le Ministre, les frais qu'il a engagés ou que son représentant a engagés pour les interventions effectuées sous le régime du paragraphe (2) ou des paragraphes 15(5) ou (8), y compris les frais afférents aux personnes, aux matériaux et au matériel ainsi qu'à la réparation des dommages causés, sont mis à la charge,

*a) soit de la personne qui ne s'est pas conformée à l'article 14;*

*b) soit de la personne qui n'a pas obtempéré à l'arrêté pris en vertu du paragraphe 15(4) ou (7).*

*c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**22(4)** Le Ministre peut délivrer un certificat attestant les frais recouvrables en vertu du paragraphe (3), lequel peut être déposé auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans la circonscription judiciaire où se trouve tout ou partie de la source, de l'ouvrage d'évacuation des eaux usées ou de l'ouvrage d'adduction d'eau, et, lorsqu'il est déposé et revêtu du sceau de la Cour, il devient une ordonnance de la Cour sur laquelle un jugement peut être rendu contre la personne visée par la demande présentée en vertu du paragraphe (3) pour le montant indiqué dans le certificat, majoré des droits du greffier pour les cas de jugement par défaut, ce jugement pouvant être exécuté comme jugement de la Cour.

*d) par l'abrogation du paragraphe (5).*

**12 Le paragraphe 27(3) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « paragraphe (1) » et son remplacement par « paragraphe (2) ».**

**13 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-120**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2009-441)**

*Filed October 21, 2009*

**1** *Subsection 7(1) of the French version of New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act is amended by striking out “d’assurance-responsabilité” and substituting “d’assurance responsabilité”.*

**2** *Subsection 26(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**26(2)** Information required under paragraph (1)(f) shall be prepared or approved by an engineer who is a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick or who is licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*.

**3** *Paragraph 44(1)d) of the French version of the Regulation is amended by striking out “permetent” and substituting “permettent”.*

**4** *Section 45 of the French version of the Regulation is amended*

*(a) in paragraph (1)k) by striking out “établir toute autre ordonnance” and substituting “prendre tout arrêté”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-120**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE  
L’ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2009-441)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1** *Le paragraphe 7(1) de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement est modifié par la suppression de « d’assurance-responsabilité » et son remplacement par « d’assurance responsabilité ».*

**2** *Le paragraphe 26(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**26(2)** Les renseignements exigés en vertu de l’alinéa (1)f) sont préparés ou approuvés par un ingénieur membre de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou titulaire d’un permis l’autorisant à exercer la profession d’ingénieur en vertu de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*.

**3** *L’alinéa 44(1)d) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « permetent » et son remplacement par « permettent ».*

**4** *L’article 45 de la version française du Règlement est modifié*

*a) à l’alinéa (1)k), par la suppression de « établir toute autre ordonnance » et son remplacement par « prendre tout arrêté »;*

- (b) *in subsection (2) by striking out “émettre une ordonnance en vertu du paragraphe (1)” and substituting “prendre tout arrêté en vertu du paragraphe (1) et l’adresser”.*
- 5** *Section 46 of the Regulation is repealed.*
- 6** *Section 47 of the Regulation is repealed.*
- 7** *Section 48 of the Regulation is repealed.*
- 8** *Section 49 of the Regulation is repealed.*
- 9** *Section 50 of the Regulation is repealed.*
- 10** *Section 65 of the French version of the Regulation is amended*
- (a) *in subsection (5) by striking out “sur-le-champs” and substituting “sur-le-champ”;*
- (b) *in subsection (9) by striking out “divisions dix millimètres” and substituting “divisions de dix millimètres”.*
- 11** *Section 83 of the French version of the Regulation is amended by striking out “desservant” and substituting “desservant”.*
- 12** *The heading “COUVERTURE D’ASSURANCE RESPONSABILITÉ-CIVILE EXIGÉE POUR CHAQUE GENRE DE LICENCE” in Schedule A of the French version of the Regulation is amended by striking out “RESPONSABILITÉ-CIVILE” et son remplacement par “RESPONSABILITÉ CIVILE”.*
- 13** *This Regulation comes into force on November 1, 2009.*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « émettre une ordonnance en vertu du paragraphe (1) » et son remplacement par « prendre tout arrêté en vertu du paragraphe (1) et l’adresser ».*
- 5** *L’article 46 du Règlement est abrogé.*
- 6** *L’article 47 du Règlement est abrogé.*
- 7** *L’article 48 du Règlement est abrogé.*
- 8** *L’article 49 du Règlement est abrogé.*
- 9** *L’article 50 du Règlement est abrogé.*
- 10** *L’article 65 de la version française du Règlement est modifié*
- a) *au paragraphe (5), par la suppression de « sur-le-champs » et son remplacement par « sur-le-champ »;*
- b) *au paragraphe (9), par la suppression de « divisions dix millimètres » et son remplacement par « divisions de dix millimètres ».*
- 11** *L’article 83 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « desservant » et son remplacement par « desservant ».*
- 12** *La rubrique « COUVERTURE D’ASSURANCE RESPONSABILITÉ-CIVILE EXIGÉE POUR CHAQUE GENRE DE LICENCE » à l’annexe A de la version française du Règlement est modifiée par la suppression de « RESPONSABILITÉ-CIVILE » et son remplacement par « RESPONSABILITÉ CIVILE ».*
- 13** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.*